

青年学生自学必备

教师教学参考要览

古文译注百篇

张石秋 编译



青年学生自学必备 教师教学参考要览

古文译注百篇

张石秋 编译

陕西人民出版社

自学
读物 **古文译注百篇**

张石秋 编译

陕西人民出版社出版发行

(西安北大街131号)

陕西省新华书店经销 陕西省印刷厂印刷

850×1168毫米 32开本 17.25印张 2插页 383千字

1991年7月第1版 1991年7月第1次印刷

印数：1—2500

ISBN 7-224-01350-1/I·286

定价：6.95元

前 言

在我国悠久绵远的历史发展进程中，不断涌现许多优秀的文学家，他们创作出灿如繁星的作品，给祖国文学宝藏增添了珍贵的财富。散文是这个宝藏中具有强大感人魅力、影响广泛深远的绚丽精品。它们给后世以知识、智慧和力量，引导人们认识祖国光辉的过去，激励后起者发愤前进。它们是照鉴古今的镜子，也是诱导人们迈向新的文明领域的精神桥梁。

读古人书的目的在于认识我们祖国古代辉煌的文化，承袭遗产，继往开来，从古文化遗产的各个方面汲取精华，扬弃糟粕，而达到古为今用。当然，盲目崇拜古代典籍，不加鉴别分析，模拟古人而采取亦步亦趋的态度，是我们所反对的。但忽视当代文学的渊源，割断历史，否定批判地继承文学遗产，也是不利于文学的发展、违背科学的态度。

阅读古文，其追求不只在提高古汉语知识水平，领会语言文辞的运用和表述布局的技巧，更重要的在于了解古代优秀人物的思想襟怀，改革兴国的宏图与勤学厉志，报国忠贞的大节。从先秦汉唐以至清季，都有不少具有远见卓识、推动社会发展的哲人，写出了许多有益于当时和后世的文章。商鞅、吕不韦、王安石、龚自珍、康有为、梁启超等人变法改革诸文，至今对人仍有深刻的启示。荀卿、诸葛亮、曹植、韩愈、宋濂

等人的勤苦治学的箴言，对为学者是恩师的鞭策。愚公移山，勾践尝胆，司马迁忍辱含垢完成《史记》，鼓舞人们奋发厉志。苏武十九年牧羊，文天祥正气不屈，阉典史、史可法以身殉城殉国，奇忠大节，朗照千秋，给后世以无穷激励。诵古人文章，怀其人，思其事，仰其精神品格，千古流芳，激荡人们的肺腑。其他如古人的经济、科技、外交、军事的论述，对大自然、人物的文艺描绘，以及文学的鉴赏批评，都是照耀人们精神境界的珠玉光辉。文坛广阔，这里不过仅举一隅。

古代名作，尤其关于变革的论证，启迪人“思接千载”，“视通万里”。历史在不断变革，社会在不断变革，人的思想、素质也在不断变革。从远古以来，中国的社会历史同世界各国一样是在许多变革中取得发展而前进的。每一变革，都会推动社会进入新的阶段、取得新的发展。变革则出新，焕发青春生命。停滞则陈旧，陷于腐朽衰败。历史上各朝代的更迭，没有不是受着这个规律制约的。古人讲：“流水不腐”，水不停地流，实际在不断地变革。科学技术的新发明、新应用，也就是一种新变革。社会发展，将来到了古人所揭示的大同之世，也仍然不会停顿，仍然会继续革新、继续前进的。变革是常规，守旧是逆转。清代王朝拒绝变革、闭关锁国，终于导致中国沦于半殖民地的地位，使人叹恨无穷！变革，当然必须有正确的方向，适应时代，切合国情、实际需要，有利于人民。

洞悉变革的意义，掌握如何变革，决定于人的智识和洞察力。关键在于学习，开拓自己的眼界。古人说：“积学以储宝，酌理以富才”，讲的是要学习。学习，也是一种变革，变不知为知，变愚昧为智慧。学习是要花费气力的，要经历长期辛勤艰苦的过程，必须胸怀远大理想，树立雄心壮志，含辛茹

苦，百折不挠。《易经》说：“终日乾乾，自强不息。”说的也就是厉志与学习。学习，不只是铸造才华，尤须十分重视培植品德与气节。博学宏才，用以经邦济民，可以为国建立不朽的功勋，如果丧失大义高节而利令智昏，就可能陷于歧途，走上错误的道路。汉代李陵、宋时秦桧的祸国败节，难道他们的文化水准比苏武、岳飞低下吗？

古文卷帙浩繁，汗牛充栋，选本注本也较多，各有侧重，取舍不同。如果不是专门研究文史的人员，很难涉猎散及许多典籍的古文的各方面。但我们日常生活中所接触到的一些知识、史事、典故、语词等又常和各学科的古文相联系。为了适应青年和广大爱好古文的读者能够以较少的时间阅读一些重要文章的需要，编者就古代散文几个主要方面进行了选编，以政论、变革为主旨，以治学、奋志、气节为重点，旁及经济、外交、科技、人才、军事、文艺、文论，计99篇，分为十类，遴选先秦以至清末各时代的文章，除诗词外，不拘体裁。期望通过阅读这些文章，除了丰富古文知识、增强阅读能力以外，并能帮助读者了解古人的政治眼光、改革谋略，而更深刻地领会我国当前实行改革开放的深远意义，同时通过学习古代先烈的典范，有助于进一步激发爱国热情，为祖国的兴盛繁荣而发愤自强，奋志苦学，坚持中华民族的忠贞大节，为国效力。我们大家的共同心愿是从各方面努力，使我国迅速腾飞于世界强国之林。

为便于知人论文，对所选文章的作者都简要介绍，对文章写作的背景、文章的特色作扼要说明，并附简评。在本文后，将原文一一译成白话文。译文不能详细解释的语词、典故，另附注释。本文中容易忽略的异读的字，附加注音，如大宛，宛注

《yuān》)。冷僻字，在注释中注音。注释参考了过去和现在的一些注本，对少数注释有误的，查阅有关典籍资料作了更正，如《班超传》中的“悬度”，有的注为“绳桥”，依据《汉书·西域传》进行了修改。限于本人知识和学力水平，选文不尽精当，译、注和说明，难免有谬误之处，殷切希望方家和广大读者指教。

此书的问世，得到陕西人民出版社的襄助和支持，这里，
谨致谢忱！

张 石 秋

1989年6月

目 录

前言	(1)
----	-----

一 政论、变革类

大同	《礼记》 (1)
过秦论上	贾 谊 (5)
后出师表	诸葛亮 (13)
隆中对	陈 寿 (18)
十渐不克终疏	魏 徵 (23)
阿房宫赋	杜 牧 (36)
六国论	苏 辙 (41)
更法	商 鞅 (45)
法与权	商 鞅 (50)
察今	《吕氏春秋》 (54)
答司马谏议书	王安石 (59)
乙丙之际箸议	龚自珍 (63)
病梅馆记	龚自珍 (66)
变法(中)	王 韬 (68)
应诏统筹全局摺	康有为 (75)
变法通议·自序	梁启超 (82)

二 经济类

- 货殖列传序……………司马迁 (88)
论积贮疏……………贾 谊 (94)
论贵粟疏……………晁 错 (98)
盐铁论本议……………桓 宽 (105)
振百工说 (节录) ……薛福成 (115)

三 外交类

- 楚使屈完对齐桓公……………《左传》 (120)
烛之武退秦师……………《左传》 (124)
唐雎不辱使命……………《战国策》 (127)
张骞传……………班 固 (132)
班超传……………范 曄 (142)
指南录后序……………文天祥 (162)

四 科技、人才类

- 扁鹊列传……………司马迁 (170)
马钧传……………傅 玄 (178)
张衡传……………范 曄 (184)
毕升发明活字版……………沈 括 (188)
雁荡山……………沈 括 (192)
宋玉对楚王问……………《楚辞》 (195)
谏逐客书……………李 斯 (198)
马说……………韩 愈 (205)
赠吴清卿庶常序……………张裕钊 (207)

五 军事类

- 曹刿论战……………《左传》(212)
谋攻篇……………孙 武(215)
军争篇……………孙 武(220)
赤壁之战……………《资治通鉴》(224)
教战守策……………苏 轼(237)

六 治学类

- 劝学……………《荀子》(244)
治学二篇……………《礼记》(251)
诫子书……………诸葛亮(253)
与杨德祖书……………曹 植(255)
谏裁……………刘 勰(262)
答李翱书……………韩 愈(267)
墨池记……………曾 巩(273)
游褒禅山记……………王安石(276)
送东阳马生序……………宋 濂(279)
为学示子侄……………彭端淑(284)

七 奋志类

- 愚公移山……………《列子》(288)
北冥有鱼……………《庄子》(291)
越王勾践世家……………司马迁(296)
报任安书……………司马迁(307)
李 谿……………于 宝(323)

岳阳楼记·····	范仲淹 (326)
五岳祠盟记·····	岳 飞 (331)
上海强学会后序·····	康有为 (334)
论毅力·····	梁启超 (339)

八 气 节 类

鱼我所欲也·····	《孟子》 (344)
苏武传·····	班 固 (347)
张中丞传后叙·····	韩 愈 (359)
正气歌序并歌·····	文天祥 (366)
过云木冰记·····	黄宗羲 (372)
与叶切庵书·····	顾炎武 (377)
阉典史传·····	邵长蘅 (379)
左忠毅公逸事·····	方 苞 (390)
梅花岭记·····	全祖望 (393)
与妻书·····	林觉民 (399)

九 文 艺 类

洛神赋·····	曹 植 (407)
兰亭集序·····	王羲之 (414)
桃花源记·····	陶渊明 (418)
龙门·····	郇道元 (421)
三峡·····	郇道元 (426)
秋日登洪府滕王阁饯别序·····	王 勃 (429)
山中与裴秀才迪书·····	王 维 (438)
春夜宴诸从弟桃李园序·····	李 白 (441)

永州八记二篇·····	柳宗元 (443)
醉翁亭记·····	欧阳修 (448)
送秦中诸人引·····	元好问 (453)
大龙湫记·····	李孝光 (456)
虎丘记·····	袁宏道 (459)
庚娘·····	蒲松龄 (464)
登泰山记·····	姚 鼐 (473)

十 文 论 类

典论·论文·····	曹 丕 (477)
文赋·····	陆 机 (482)
谢灵运传论·····	沈 约 (495)
神思·····	刘 勰 (501)
上人书·····	王安石 (507)
书黄子思诗集后·····	苏 轼 (510)
论词·····	李清照 (513)
沧浪诗话·诗辨·····	严 羽 (517)
夕堂永日绪论内编(选录)·····	王夫之 (522)
词选序·····	张惠言 (528)
答吴挚甫书·····	张裕钊 (533)
词之境界·····	王国维 (537)

一 政论、变革类

大 同

《礼记》

《大同》是《礼记·礼运》中的一章。《礼记》，也称为《小戴礼记》，为十三经中的一经，其中包括曲礼、檀弓、礼运、大学、中庸、乐记等四十九篇，为西汉戴圣所编选。这是一部对研究古代社会情况、儒家各派思想和文物礼法制度具有重要学术价值的参考书。全书记载的是战国秦汉间儒家的言论、仪礼、礼制、礼节条文和某些政令，有些篇是专门记录孔子及其七十弟子的言行和生活故事。与此书相关的还有戴圣之兄戴德依据先秦旧籍编纂的《大戴礼记》，计八十五篇，与现代通行的《礼记》有异有同。

本章中记录的是孔子丘和其弟子言偃的谈话。同，是和、平的意思。大同即高度的和平（王力注释）。春秋时代，诸侯混战，变乱纷起，民不聊生。当时知识分子对现实不满，怀念原始共同劳作共同生活的社会，并憧憬将来实现大同社会。孔子的谈话反映了这种思想。他称赞古时大同之世，“天下为

公”，财力人力都用于公。以后大道不行，世风变坏，“天下为家”，朝野上下，一切为私，战乱不已。夏、商、周三代虽有贤王贤相治理，也只能达到“小康”。“天下为公”虽只是远古时代哲人的空想，但对后世具有深刻的启发意义。

【原文】昔者仲尼与(yù)于蜡(zhà)宾。事毕，出游于观(guān)之上，喟然而叹¹。仲尼之叹，盖叹鲁也。言偃在侧曰：“君子何叹²？”孔子曰：“大道之行也，与三代之英，丘未之逮也，而有志焉³。”

“大道之行也，天下为公。选贤与能，讲信脩睦⁴。故人不独亲其亲，不独子其子，使老有所终，壮有所用，幼有所长(zhǎng)，矜寡孤独废疾者皆有所养，男有分(fèn)，女有归⁵。货，恶(wù)其弃于地也，不必藏于己；力，恶(wù)其不出于身也，不必为己⁶。是故谋闭而不兴，盗窃乱贼而不作，故外户而不闭⁷，是谓大同。

“今大道既隐，天下为家⁸。各亲其亲，各子其子，货、力为己。大人世及以为礼，城郭沟池以为固⁹。礼义以为纪，以正君臣，以笃父子，以睦兄弟，以和夫妇，以设制度，以立田里，以贤勇知(zhì)。以功为己¹⁰。故谋用是作，而兵由此起¹¹。禹、汤、文、武、成王、周公，由此其选也¹²。此六君子者，未有不谨于礼者也，以著其义，以考其信，著有过，刑仁讲让，示民有常¹³。如有不由此者，在戮(shì)者去(qù)。众以为殃。是谓小康¹⁴。”

【译文】从前有一次，孔子仲尼参加了国君年终祭祖陪祭

的仪式。祭完之后，他走出来参观宗庙宫阙的建筑，感慨地叹息起来。仲尼的感叹，或许是为鲁国而叹吧。他的弟子言偃在旁边问：“先生为什么发叹啊？”孔子说：“古代维护共同幸福的那些重大法规实行的盛世，和夏、商、周三代英明国君施政的时代，我孔丘没有能够赶上，可是我的心还怀念着他们的仁政呢。

“维护共同幸福的那些重大法规实行的时候，国家的一切是公共的。国家用人，推选有品德的贤者和举荐有才智的能人。人和人之间相处，讲求诚实信用，关系和谐。所以人们不只是亲爱自己的父母，不只是抚育自己的孩子，并且照顾别人，使社会上的年迈衰老的人能够善终，年壮力强的人能够发挥作用，幼龄儿童能够幸福地成长，鳏夫、寡妇、孤儿、无子的老人、残废患病的人生活上都能得到供养，男的有他应得的职务，女的及时出嫁。对于社会上的货物财富，反对抛弃于地，要利用起来，可是不能占为私有。对于人力，反对闲逸放荡，要发挥作用，但不能为自己谋利。因此，产生奸诈邪计的念头就堵塞了，偷盗、暴乱、害人的事件也不会发生了，于是，居民夜不闭户。这就称为高度和平的大同之世。

“现在维护共同幸福的那些重大法规已经消逝不见了，国家的一切都变成私有的了。大家都是各自亲爱自己的父母，各自抚育自己的孩子，货物财富，劳动产品都是属于自己私人的。君主和诸侯，实行家天下，把父传子、兄传弟定为礼法制度，筑城墙、外城、护城河，以此防卫固守。这时用礼义作为法制纲要，以这个法制纲要，端正君臣的言行，加深父子的亲情，促使兄弟亲睦，增进夫妇和谐，建立典章制度，树立农村风化，表彰有勇有谋的能人。一切建功立业，都是为了自己个

人。由于这种情况，所以奸谋诡计就由此产生，兵祸战乱也随之兴起了。夏禹、商汤、文王、武王、成王、周公，因此成为三代诸王中，值得提出的明君贤相。这六位明智贤者，没有一人不是严谨遵守礼法制度的，用礼法制度为准来表彰人民符合道义的正确行为，考核人民的诚实信用，揭露他们违背礼法的错误，以仁爱为法，提倡谦让，教育人民遵守礼法常规。如果有不遵循这个常规的，在职位的撤职驱退。庶民百姓也认为这是祸害。这称为小有和平的小康之世。”

【注释】1 与，参加，参与……行列。蜡，古时国君年终的祭祀，宾，此处指陪祭者。观，国君宗庙的建筑物。喟然，感叹状，感慨地。

2 盖，发语词，大概。君子，贤士，先生。3 大道，原始社会共同遵守的道德准则。三代，指夏、商、周三个朝代。英，杰出的贤者。这里指禹、成汤、文王、武王。之，到，及。逮，赶上。志，有志于此，心里向往。

4 为公，成为公共的。与，举荐。脩睦，调整人们之间的关系，达到和睦。

5 头一个亲，动词，亲爱。头一个子，动词，以爱子之爱去爱。四个“所”字，代词，他们的。终，善终。矜，同嫠（guān），老而无妻叫嫠，老而无夫，或丧夫叫寡，幼而无父叫孤，老而无子叫独。

分，职分，职务。归，出嫁，这里指婆家。周代，女子出嫁叫于归。《诗》：“之子于归，宜其家人。”

6 货，物产财物。恶，恨。必，一定。力，能力，力气。不出于身，自己身上的能力不能发挥。

7 是故，所以。谋，指奸诈的心计。闭，关闭。兴，起。乱，造反，扰乱。贼，害人。作，发生。外户而不闭，门向外开放，只合起门扇，里边不上门闩，即夜不闭户。闭，指上门闩。

8 既隐，已经消逝不见了。为家，为私人一家所有。

9 大人，指天子诸侯。世，父传王位给子。及，兄传王位给弟。世及，是介词“以”的宾语。宾语提前。这是文言一种常见的用法。下两句同。礼，法，制度。郭，古代在城的外围加筑的外城。

10 纪，纲纪。正，这里用作动词，使动用法，即使……端正，正直。笃，使情感深厚。里，住处。这里“田里”指农村制度。贤，以……为贤者，作动词用。知，古同智，智谋。功，功勋，事业。11 用，由，从。“是”和下文“此”，指上边一段所讲的情况。兵，战乱。12 禹，姓姒，夏后氏部落领袖，史称禹，大禹，戎禹。始封夏伯，又称伯禹。治水十三年，三过其门而不入，水患悉平。禹受舜禅为天子，为夏朝开国之君。建都安邑。汤，即成汤，姓子，名履，又称天乙，契的后代，商朝开国之君。建都亳（b6），即今河南商丘一带。文，周文王。武，周武王。成王，武王之子，名诵。周公，武王之弟，名旦，辅佐成王。选，值得提出，指从三代选拔出来的杰出贤哲。13 二“以”字下，省略了宾语“之”（指礼）。著，显著，表彰。考，考核。信，诚信。二“其”字指下文“示民有常”的“民”。代词。“著有过的”“著”，揭露。刑仁，以仁德为法则。刑，法。讲，提倡。让，不争。常，纲常。14 由，遵循。此，指礼。孰同势，职位。去，古通驱，赶走，免职。众以为殃，民众以此（指统治者违背礼法）为祸害。是，这。小康，小安，意谓不及大同。

过秦论上

〔汉〕贾 谊

贾谊（前200—前168，一作前201—前169），洛阳人，世称贾生，政论家，文学家，改革派。青年时代即有才名，汉文帝召为博士，年仅二十余岁。因为他才高博识，一年间升为太中大夫。他主张改革政治法令，提出“众建诸侯而少其力”，削弱诸王势力，巩固中央集权，同时力主重农积粟，抗击匈奴贵族的攻掠。但是，他遭到了一些贵族的妒忌毁谤，结果被